

Masterpieces of World Literature

根据教育部新课程标准学生课外推荐读物编写

世界文学名著青少年必读丛书(最新修订版)



# 鲁滨孙漂流记

LUBINSUN PIAOLIUJI

原著【英国】笛福 改编 钟子涵

余秋雨 专序推荐



华夏出版社

根据教育部新课程标准学生课外推荐读物编写  
世界文学名著青少年必读丛书  
(最新修订版)

# 鲁滨孙漂流记

原著【英国】笛福 改编 钟子涵

· 余秋雨专序推荐 ·

华夏出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

鲁滨孙漂流记 / (英) 笛福 (Defoe, D.) 著; 钟子涵  
改编. — 北京: 华夏出版社, 2010.7

(世界文学名著青少年必读丛书 / 沈醉主编)

ISBN 978-7-5080-5857-3

I. ①鲁… II. ①笛…②钟… III. ①长篇小说—英国—近代—缩写本 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第131252号



出品策划:

网 址: <http://www.xinhua bookstore.com>

## 鲁滨孙漂流记

---

原 著 【英国】笛福

改 编 钟子涵

责任编辑 王其进

美术编辑 叶 茂

封面设计 铁皮人美术

插 图 小逗号

出版发行 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028)

总 经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司

印 装 成都蜀通印务有限责任公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 10

字 数 110千

版 次 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5080-5857-3

定 价 15.00元

---

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

# 序《世界文学名著青少年必读丛书》

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝练，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使年轻人摆脱平庸和狭隘，发现自己的精神依托和人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是中学生还是大学生，课程分量本已不轻，又少不了各种青春的聚会和游戏，真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点，静得下心来认真阅读，但是，茫茫书海使他们无所适从，他们吞嚼了大量无聊的东西，信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我，但又都眼巴巴地向我提出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套《世界文学名著青少年必读丛书》，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读，快乐地欣赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以更进一步去寻找原著。因此，精华的提炼，也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

二〇〇七年初夏



# 作者/作品简介

笛福（1660？~1731），英国小说家。出生于伦敦。笛福原姓福，后来自称笛福。他的父亲是一个小油烛商人。笛福受过中等教育，政治上倾向辉格党的立场。

《鲁滨孙漂流记》是笛福的代表作。全书可以分为三个部分：第一部分写鲁滨孙内心有一股不安分力量促使他冒险，经历了三次航海，最后在巴西置了种植园；第二部分写鲁滨孙在海上遇难后，在荒岛流落生活了28年，与自然做斗争，收留了“星期五”，后来救了一位遇难的船长，返回了英国；第三部分写鲁滨孙从葡萄牙回英国遭遇狼群的故事。

小说鲜明地刻画了人物鲁滨孙和星期五。鲁滨孙在岛上想尽办法开发可用的资源，变为己有，并寻找离开小岛的机会。当收留星期五后，他就以“总督”的身份来对待这第二个人。鲁滨孙后来在岛上获得大量的财富，成为中小资产阶级心中的英雄形象。

鲁滨孙凭着极大的热情和自己的勤劳双手，在小岛上把握一切可能的机会。凭空想象，坐失良机，会给他带来不安。只要决心做了，哪怕遭遇不可控制的因素，如风暴，他也觉得很坦然。但是他的决心就是一定要成功，他用五六个月的时间做成一条独木舟，但是做成之后，发现将独木舟放入海里需要的时间太长而放弃了最终的计划。在这个小岛上，他最后有了面包吃，制成了陶器，有了自己的牧场、船、房屋等。

鲁滨孙是一个成功而且生动的人物形象，小说赞扬了人与自然的斗争，以及勤奋的劳动；但小说同时也表现出将殖民主义合法化，这也是它的局限性所在。

本书是《鲁滨孙漂流记》的缩写本。

# 目录

## Contents

海上惊魂·····	001
奴隶出逃·····	005
在巴西种植园·····	015
再次历险·····	020
在荒岛安家·····	025
我的日记·····	033
有快乐也有艰辛·····	049
自己动手，丰衣足食·····	057
边思考边探险·····	064
驯羊的乐趣·····	071
出现了脚印·····	074

# 目录

## Contents

可怕的人骨焦虑·····	080
失事的大船·····	088
星期五·····	094
成长的友情·····	100
与野人大战·····	109
父子情深·····	114
度过惊险，告别荒岛·····	121
历经艰险，终成正果·····	138



## 海上惊魂

我于1632年生于英国约克市一个有钱人家。父亲原来是德国人，后去英国经商发了财就在约克市住下了。我的母亲美丽善良，出生于富裕人家。由于母亲姓鲁滨孙，所以我就叫鲁滨孙·克鲁索。

我的童年生活十分幸福平静，全家人快快乐乐，一到假日，父母要么带我和哥哥去钓鱼，要么去教堂广场看各种表演。

我是全家最小的，上学时成绩一般，长大后也没学到什么谋生手段。只是我从小脑子里就充满了冒险念头，很想去外面的世界闯荡。

父亲年岁逐渐大了，他与母亲都舍不得我离他们远去。可是我只对航海与冒险感兴趣，为此，我拒绝了父母让我学法律的劝告。

父亲苦口婆心地多次找我谈话，说留在家里的的好处以及外出冒险的坏处。他认为我们家属于中产阶级，是最幸福的了。

一次，年老的父亲用我哥哥的例子来开导我。他说：“当初，你哥哥也和你一样，也一心想去外面大干一场，不听父母的话，结果呢？”说到这里，父亲哭出声来。

在这里我得交代一下，我有两个哥哥。大哥是军队中的中



校军官，后在一场英国对西班牙的战役中阵亡。二哥在我小时候就离家出走了。

父亲最后说，如果我不听他的话，到时一定会后悔的。后来我才明白父亲的话是对的。但当时怎么也听不进去，虽然望着痛苦的父亲，我答应留在家里，可没几天我又想远走高飞了。

由于一直不能说服父亲，我就去说服母亲，希望能帮我去对父亲说一下，让我去航海冒险。我的话使母亲感到为难伤心。

最后，母亲还是不同意我去，虽然她后来还是把我的想法告诉了父亲。总之，父母两人都不支持我去冒险。

这样与父母僵持了大约一年，我还是私自走了。

事情来得很突然。

一天，我去赫尔城，当时并没出走的念头。我的一个朋友当时正打算坐他父亲的船去伦敦。他鼓动我一起走。于是我没同父母商量，就于1651年9月1日这天登船远行了。

船一出河口，便遭大风浪，我感到浑身难受，内心很恐惧。我从未坐过船，对海上的事完全无知。随着狂风巨浪越来越大，我感到我快要死了一般。我真想回到父母身边，永不再坐船了。

第二天，大海归于平静，我也开始习惯了。虽然那天我没什么精神，可当晚美丽的日落和第二天日出的朝阳以及大海的碧蓝还是让我高兴。这时，带我上船的朋友走过来对我说：“怎么样，现在好点了吗？来，咱们喝一杯酒，忘掉昨天的坏天气。今天可是个好天气啊！”

第六天，我们到了雅牟斯海口，由于逆风只好在此停泊。一连七八天全是逆风，许多船都不得不在这里等顺风。到第八



天早晨，风势突然变猛，到中午，海浪更高，船长命令放大锚。这时水手们看上去都很恐惧。我也听到船长低声说：“主啊！保佑我们吧，我们快完了。”我吓坏了，从船尾的舱房出来，只看见海水汹涌如高山。两只附近的船已砍去了桅杆，一只停在一海里外的船已经沉没了。还有两只船，因为脱了锚，正在向大海漂去。

到了傍晚，风暴越来越猛，船长起初不同意，现在只好同意大副和水手长的请求，砍掉前桅，接着又砍去主桅，只剩下一个空甲板。半夜时分，船底开始漏水，我也来到抽水机边使劲干着。这时有几只小煤船正顺着风向大海漂去，船长下令放枪求救。我不知放枪是求救信号，以为是要沉船了，吓得跌倒在甲板上，晕了过去。

终于一只轻量级的船听见枪声便放了一只小艇来救。可是因为风浪太大，小艇无法靠近我们。后来，我们从船尾扔下一根带浮筒的绳子，他们拼着性命费了很大的劲才抓住它。我们把小艇拉到我们的船尾，才全体上了船。但小艇无法靠拢他们的大船，只好随波漂去，最后停在温特顿附近。

我们自己的大船终于沉没了。这时，小艇上的人继续拼命把船往岸上摇。好不容易摇进了海湾，我们全体才上了岸。然后我们走到亚木斯，人们对我们这群受难者很照顾，当地政府给我们房子住，还给了旅费，让我们要么去伦敦，要么回赫尔。如果我那时冷静一些，回到老家一定会很幸福。我的父亲一定会因为我乘的那只船沉没以后我竟然没有淹死而非常高兴，他一定会杀一头肥牛来欢迎我。

帮我上船的那位船长的儿子，也是我的朋友，两三天后一脸愁苦的来问我怎么样了。

他的父亲严肃而关心地对我说：“年轻人，你不能做一个海员，今后不要出海了。”

我问：“为什么，你难道再不出海了？”

他说：“那是另一回事。但你这次出海是上天故意让你吃一个苦头。你干吗还要出海呢？”

接着我对他谈了我的想法及家庭。

不料他听后生气道：“我怎会让你上我的船，今后哪怕你给我1000英镑，我也不让你上。”

然后他又严肃地劝我回到父母身边去：“年轻人，回去吧，否则你只有灾难，你父亲说的是对的。”

我将信将疑地与他分手告别，揣着身上的一点钱去了伦敦。

一路上我都在想，是回家呢？还是去航海？但一想到回家会被人取笑就打消了回家的念头。

这样昏昏沉沉过了些日子，痛苦的首次海上冒险记忆渐渐消逝，我决定再去远航。

## 奴隶出逃

我总是想着冒险，听不进任何劝告，父母的话也丢在一边。

我一生中最不幸的就是不是以水手的身份上船。倘若那样，我多少会学到一点技术，将来不做船主，至少也可做个大副。而我每次上船都像一个有些钱的绅士，结果使我对船上的事一无所知。

我到伦敦不久认识了一个在非洲几内亚做生意的船主。他对我的谈吐很有兴趣。听说我想去海外闯荡，就对我说：“我们可以一同去，你不用出路费，吃饭也可在一起，如果你带去一些货物，说不定还能赚点钱。”我当即接受他的邀请，并与他成为好友。我带了一点货物就上了他的船。这批货物大概值40英镑。这些钱是我找几位亲友借的，也许这些钱又是这些亲友从我父母那里弄来的。这也就成了我第一笔经商的资本。

在我一生的冒险中，唯有这次是成功的，这全靠了我那位正直而诚实的船主朋友。同时，我还从他那里学到了不少数学、天文和航海知识，还学到了如何记录航程。这次非洲之行使我成了一名真正的海员，也成了一名商人。我带了约6磅金沙回伦敦，然后将它换成了300英镑。成功使我野心更大，为此断送了我以后的人生。



在我差不多已是一个几内亚商人时，我那位船主朋友就病死了。他船上的大副当了船主，我又搭了那条船决心再做一笔生意。我只带去100镑，剩下的200镑放在刚去世的那位船主朋友的太太那里。可惜，这次航行我却很不幸。

一天清晨，我们的船正驶向非洲加纳利群岛时，一只土耳其海盗船追了上来。我们扯满帆希望逃脱，但来不及了，我们只好准备迎战。下午，他们终于追上了我们。他们本想横冲我们的船尾，却冲到了我们的后舷。很快我们向他们开炮。他们边还击边后退。我们的人躲藏得很好，因此无人受伤。就这样，双方互有攻守。接下来他们换了方向，向我们后舷的另一侧攻来。有60个人冲上我们的船，把我们的桅绳全砍掉。虽然我们奋力反击，打退他们两次，但最后还是输了，我们共死三人，伤八人。剩下的全被他们捉去萨利，去到摩尔的一个港口。

我的苦难就这样开始了。我被留在海盗船长家里当奴隶，从一个商人一下变成一个奴隶，我伤心极了，再一想到父亲的劝告，真是悔不当初。我唯一的希望是海盗船长再次出海时带上我。如果有一天被一只西班牙或葡萄牙战舰抓住，我就会获得自由。但这个希望很快破灭，他每次出海，都把我留在家里继续做苦工，回来时又叫我为他看船。

就这样差不多过了两年，我整天想逃走，但找不到一点办法。但我的境况还是有了变化。我的主人这时很少出海去做“生意”，而是待在家里。每周，他驾着舢板去海上捕一两次鱼，每次都让我和一个叫马列斯科的小孩为他摇船。有时，他叫我和一个与他沾亲的摩尔人及马列斯科三人一起去为他捕鱼。

在一个宁静的早晨，我们去海上打鱼时遇上了大雾，当时离岸不到一海里，但什么也看不见了。我们分不清方向，划了一天一夜，直到第二天一早才发现自己没有划向岸边，反而划到离海两海里之遥的地方去了。最后冒了很大的风险总算安全返回。

从此，主人更加小心了。他把一只从我们大船上抢来的长艇进行了改装。他命令木匠在那长艇的中央装一个小舱，像驳船上的小舱一样。舱后还要有一个地方，可容一个人在那儿掌舵，拉帆索。前面也要有一个地方，容一两个人在那里管理船帆。长艇上是一种三角帆，帆杠横垂在舱顶上。船舱做得小巧而严密，可以容下他和一两个奴隶在里面睡觉，还可以摆下一张吃饭的桌子，上面有一些小抽屉，里面放着几瓶他爱喝的酒以及面包、米、咖啡。我们常坐这长艇去打鱼。主人见我很会捕鱼，每次必带我去。

一次，他要与几个本地的有头有脸的摩尔人一道坐这只船去海上游玩、打鱼。为了把他们接待好，头一天晚上他就大肆准备，派我们把许多吃的东西搬到船上，还叫我把三支短枪及火药准备好，因为他们不仅捕鱼，还要打海鸟。

一切准备妥当。第二天，客人因有事没来，主人就叫我同那个摩尔人及那个小孩像往常一样出海为他打鱼，并吩咐打了鱼就送回来。

这时，我争取自由的想法突然出现了。于是，等主人走后，我就积极准备起来，虽然来不及想要把船开到哪里，但只要能逃脱那个地方就行。



我首先叫摩尔人搞些粮食上船。他很快便弄来一大筐本地饼干，又弄来三罐淡水，搬到船上。我又把主人装酒的箱子搬到船上来，放在一个适当的地方，好像原来就在那儿一样。我又搬了60多磅蜜蜡上船，又搬来一包线、一把斧子、一把锯子、一把锤子。这些东西后来对我十分有用，特别是蜜蜡，可以作蜡烛用。

接着我说：“摩雷，主人的枪现在全在小艇上，你能搞点火药和散弹来吗？我们或许能打些水鸟哩。那些火药都藏在大船上。”

他说：“行，我去搞点来。”

很快他又拿了一个大皮袋来，里面装着许多火药。另外又拿来一个大皮袋，里面装着鸟枪弹和一些子弹。各种东西都准备好了之后，我们便开船出海打鱼了。

港口的守卫由于早就认识我们，并不盘查，我们顺利出港了。我们打一会儿鱼，什么都没有打到。

我对摩尔人说：“这样可不行，我们走远点吧。”他觉得我的建议很好，便同意了。他在船头，扯起船帆，我掌着舵，一口气把船开出了一海里之外，才把船停住，假装捕鱼的样子。我把舵交给那个小孩，冲到摩尔人身边，做出要在他身后找什么东西的样子，冷不防用手将他拦腰抱住，一下子掀进海里。可他立即浮出水面，大声喊着，求我让他上船，说情愿跟我走到天边。他在船后面游得很快，几乎快赶上我的船了。

于是我走到舱里，取了一支鸟枪，对准他说：“你游泳技术很好，一定能游到岸上去。另外今天海上没有一丁点风浪，只





要你乖乖游到岸上去，我也不会伤害你，你如果一定要靠拢我的船，我就把你的脑袋打穿，因为我已下定决心，要恢复自由了！”听后，他便转身，向岸边游去了。

我本来可以把这个摩尔人留在身边，而把小孩淹死，但我不敢相信他。他一走，我就对那个名叫佐立的小孩说：“佐立，如果你对我忠心，我将会让你成为一个有用的人；如果你对我不忠，我就把你也丢到海里。”那孩子对我发誓说他情愿对我忠实，随我浪迹天涯。他那天真的样子，使我不能不信任他。

将近黄昏时，我改变了航向，一直向东南偏东的方向驶去，为的是好沿着海岸航行。

这时风势正好，海面上很平静，照此下去，我相信到了第二天下午见到陆地的时候，我们就可以远离摩洛哥皇帝或任何国王的领土了。可是，我已被摩尔人吓坏了，害怕再落入他们手中，加之风势又顺，于是便不靠岸，也不下锚，一口气航行了五天。这时渐渐转为南风了，我估计即便有人在追我，这时也会罢手了，我就大着胆子靠了岸，在一个河口上抛了锚。我们是在什么地方，我一点也不知道。

我们在傍晚驶入了河口，决定一等到天黑就游到岸上去。刚到天黑，我们就听见许多野兽可怕的吼叫声。那可怜的孩子吓坏了，求我等到天亮再上岸。我说：“好吧，佐立，我不去了，不过，或许到了白天就要碰到人，他们对我们或许比狮子还要凶。”

佐立说：“我们可以用枪打他们。”

我感到佐立的意见不错，就下了锚，静静地躺下了。两三